



◆一位母親帶孩子在「騰飛創意—香港館」展區閱讀。

第30屆北京國際圖書博覽會(以下簡稱圖博會)本月19日至23日在國家會議中心舉行,來自71個國家和地區的1,600家展商參展,22萬種中外圖書集中亮相。全國各省、自治區、直轄市和港澳台地區的550家展商集中展示了近幾年出版的精品力作。有史以來最大規模的香港館也帶著「我們的香港故事」及「童愛悅讀」主題,回歸闊別4年的圖博會,並首次增設大灣區展區,展示跨地域合作成果,75家香港出版商帶來超700種讀物,八位香港插畫師亦現場交流創作經驗,設計感十足的「香港館」展區人潮湧動,體現香港出版物的巨大魅力。

◆文、攝:香港文匯報記者 馬曉芳 北京報道

# 歷來最大香港館亮相北京圖博會 逾700種讀物展港出版魅力



◆「騰飛創意—香港館」展區融入環保元素。



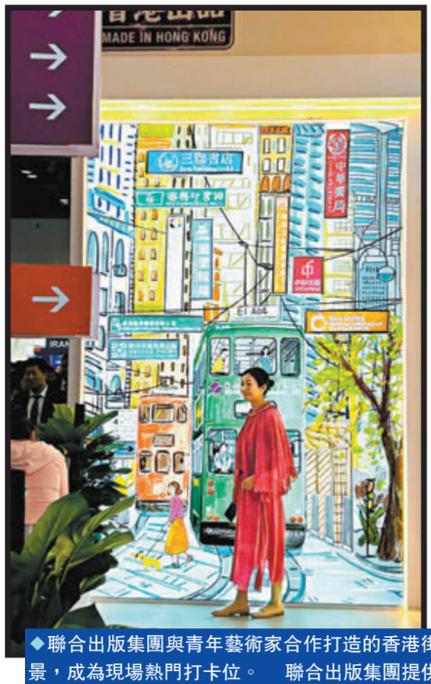
◆「騰飛創意—香港館」展台



◆讀者流連於香港聯合出版集團展區內。



◆觀眾參觀「騰飛創意—香港館」展區。



◆聯合出版集團與青年藝術家合作打造的香港街景,成為現場熱門打卡位。聯合出版集團提供

走進圖博會主展館,「騰飛創意—香港館」的獨特設計在一眾展台中十分惹眼,「魚」的可愛元素隨處可見,呼應「童愛悅讀」主題。記者現場了解到,今屆「香港館」的展位面積300平方米,為歷來最大,匯聚了75間香港參展商,展示多達700種兒童圖書及親子讀物。「香港館」設六大展區,包括一直深受參觀者喜愛的「綜合展區」、為印刷出版企業而設的「企業產品展示和洽談區」、展示榮獲行內權威獎項作品的「榮譽展區」、以及「創意角」、「香港插畫專區」和「大灣區合作出版計劃作品展示區」,多元化展現香港印刷出版界的成果。

## 首次增設大灣區展區

在首次增設的「大灣區合作出版計劃作品展示區」,記者看到了多本在「大灣區合作出版計劃」支持下香港和內地出版的繁體、簡體中文圖書。今次「騰飛創意」項目特挑選10套繁體及簡體中文對應作品帶到圖博會,彰顯粵港澳大灣區地域合作的經驗,展現香港融入國家文化大局的成果。

「香港館」內的環保展台也吸引了觀眾們的注意。紙箱製作的椅子、廢舊木屑合成的展台,無處不體現香港出版印刷業的綠色意識。記者了解到,香港印刷業積極推動綠色印刷,廣泛應用綠色原料(如大豆油墨、可再生樹林製成的紙張)、節能環保的印刷設備及工藝,並對生產廢料進行分類回收,使印刷業脫離「黑手黨」時代,積極為綠色環保助力。

來自北京的張女士帶領孩子在香港展區閱讀了多本圖書,她向記者表示,感覺香港的兒童讀物

非常注意抓住孩子的注意力,很貼近孩子的心理,「希望能有更多的優秀香港讀物引入到內地。」她亦注意到香港館的眾多環保設置,還特別在環保紙箱製作的椅子上體驗打卡:「這種環保紙箱椅子我還是第一次見,真的非常棒,椅子上面不僅可以印刷豐富的內容,還可以再回收,希望能夠在內地推廣。」

## 多元展現香港特色 連串活動促交流

今年「香港館」的另一個特色專區——「香港



▲最大規模香港館亮相第30屆北京圖博會。



不少香港插畫家的作品。「騰飛創意—香港館」展出

插畫專區」以全新面貌呈現,吸引眾多觀眾駐足品鑒。八位入選「《飛躍繪本》——香港繪本插畫師國際書展推廣計劃」(下稱《飛躍繪本》)的香港新晉繪本插畫師亮相,以專區形式展示他們的插畫作品,其中就有憑《Life of a Painting》入圍今屆「國際無字書大賽」的姜智傑。展會期間,8位插畫師除在「香港館」內主持工作坊現場交流繪畫、手作、木雕等創作經驗外,還將與參展的各地出版商、編輯和作家洽談,借此開拓內地及國際合作機會。

記者現場了解到,「騰飛創意」項目致力讓香港文化觸及各地讀者,而設於不同大型國際書展的「香港館」所舉辦的文化活動一直深受歡迎,提供了讓香港業界與各地同業深入交流的平台。今年圖博會「香港館」的文化活動增至12場,通過展現香港文創藝術的多元特色,加深香港和內地以至世界的聯繫。為深化香港與北京的文化交流,主辦方精選「香港館」內的一批優秀參展書籍,將在圖博會結束後捐贈給首都圖書館。

此外,香港聯合出版集團亦以「香港的流金歲月」為題亮相圖博會,旗下香港三聯書店、香港中華書局、香港商務印書館、大同出版傳媒等帶來千種圖書。展區專設「香港出品」展架,集中展出百餘種香港題材圖書,《港島街百年》《從啟德至赤鱗角》記錄香港城市變遷,《何以金庸2:人物情節快閃榜》解構金庸武俠快意恩仇,《溫拿50》《踏着 Beyond 的軌跡 II——專輯篇》重溫香港流行文化黃金年代。展區還將富有特色的香港城市街景植入境內,帶讀者穿梭香港街頭,一同尋味香港。

## 山海經絕美水墨畫卷:山精海怪篇

作者:沈鑫  
出版:高寶



《山海經》被譽為中國最早的國家地理雜誌,也是世界上最珍貴的飛禽走獸圖鑑。在中國文化與藝術創新領域深耕多年的知名水墨藝術家沈鑫繼《奇禽異獸篇》之後,再次突破風格限制,打造瑰麗壯闊的山海經宇宙。書中重新詮釋隱匿在山河深處的106種神靈精怪:羽毛鮮豔的五彩鳥在林間嬉戲,祥瑞的駒駱馬被兇惡的蝮犬獵捕,合巹發怒一吼,天下就會洪水氾濫……透過作者無窮的創意,這些長相奇特的異獸跨越文字的限制,活靈活現地出現在眼前。

## 君幸食

作者:扶霞·鄧洛普  
譯者:何雨珈  
出版:上海譯文出版社



三十年來,扶霞在世界各地品嚐美食,與當地的食家、廚師和美食家交流,在典籍和食肆中體味中餐的獨韻。無論是稻米與大豆的重要淵源、舶來原料的美味誘惑還是佛教素食的悠久歷史,你都能在扶霞的觀察中讀到中餐傳統的獨有智慧,回應時代的提問和挑戰。這一次,她選擇站在歷史的長河裏,給中國傳統烹飪智慧找到全球性參照和現代性詮釋。從麻婆豆腐、東坡肉、一品鍋、醉蟹,到小籠包、刀削麵、羅宋湯、慈母菜;從《禮記》《詩經》《本草綱目》《隨園食單》,到晏子、屈原、蘇軾、袁枚;扶霞以一如既往的幽默筆觸、前所未有的精彩視角,從三十道菜出發來談論中餐的起源、食材、技法乃至思想,恍若一場宴請,一段旅程、一次告白。

## 夜晚的血都是黑的

作者:大衛·迪奧普  
譯者:周桂吉  
出版:潮浪文化



出生於法國巴黎,成長於塞內加爾的大衛·迪奧普,是法國知名小說家與學者,專長領域為十八世紀法國與非洲法語文學,如今在大學教授法國文學和藝術。本書是他的第二部小說,在法國出版當年即問鼎多項法國文學獎,榮獲奧固爾高中學生文學獎。英語譯作一舉摘下當年的國際布克獎。本書故事以第一次世界大戰為背景,主人翁阿爾法與摯友一同上戰場,摯友受重傷而懇求他殺死自己,以免遭受漫長而痛苦的死亡過程。阿爾法無法親手取去摯友性命,最終卻將死亡陰影變成了殘忍的殺戮。作家的文筆優美而又魔幻,充滿詩歌的韻律,意象卻悚然而暴烈,描述了戰爭現場的殘酷及遺留下的創傷。

## 往日食光

作者:鄭如晴  
出版:天下文化



味道是思念的源頭。食物記錄時光旅程,透過文字延伸了人生的長度,回味不為人知的片段和溫暖,並無慰偶爾孤寂的心靈。食物是回憶的媒介,以味道的獨特記憶,摺疊時光,還原往日的親切與多情,到達無法挽回的時間彼岸。文學獎名家鄭如晴透過三十種料理、三十個故事,交織出台灣近代社會生活的樣貌,每篇散文都在召喚我們略微走遠的心靈,每種料理都是生命情境與時代縮影的相互輝映。

## 翠林島

作者:麥可·克里斯蒂  
譯者:楊沐希  
出版:馬可李羅化



2038年的潔辛妮,翠林熱愛樹木,卻只能在地球發生「大凋落」之後,擔任帶領朝聖者參觀世界上僅存的森林「翠林島」上的導遊。當她收到一本秘密日記本時,竟發現翠林島真的跟她的家族有關?2008年的連恩,翠林是一名木匠,他懂得如何利用木頭,變化出美麗的傢具。1974年,到處參與環保抗議活動,試圖為父親曾經龐大而暴力的木材帝國贖罪的柳兒,翠林,首次見到她那奇怪的叔叔艾弗烈。而在1934年,艾弗烈獨自一人蹲在他的楓樹糖漿營裏,但當他聽到一個被遺棄的嬰兒哭聲時,他正走入一個即將纏住他幾十年的犯罪網……這本書講述的不只是一個家庭,而是人與樹、與森林之間共存依附的故事,沒有正在呼吸的木頭,人類便無所依傍。

# 15人獲第十七屆中華圖書特殊貢獻獎

本屆北京國際圖書博覽會焦點活動之一、第十七屆中華圖書特殊貢獻獎頒獎儀式亦於6月18日在京舉行,來自12個國家的15位翻譯家、出版家、作家獲得今年獎項,其中包括翻譯了《唐代詩選》的埃及愛資哈爾大學中文系主任阿卜杜勒·阿齊茲·哈姆迪,引進出版《寶林傳譯注》的日本百年老店內山書店董事長、第三代經營者內山籬,著有《初唐詩》的美國人文與科學院院士宇文所安等專家學者。「譯者永遠是作品最準確的讀者,」德國漢學家白嘉琳在獲獎後表示,譯者無法翻譯自己不理解的東西,每一次翻譯都意味著要學會很多東西。她現場感謝莫言、麥家、劉慈欣、遲子建等多位中國作家,「莫言了不起的歷史小說《檀香刑》為我帶來了第一個重大的翻譯挑戰。」她表示,中國作家們有強大的語言能力和想像力,為她勾勒出奇妙的世界和人

物。她期待,未來在國際上,中國作家不僅僅被視為「中國」作家,而且是世界文學作家,「我將繼續努力翻譯,確保更多的德國讀者會閱讀並欣賞到中國文學作品,因為文學是一個國家最重要的文化使者。」

「我要感謝中國和中國人民讓世界看到了如此美妙的詩歌和文學作品,讓我和其他人體會到了

許多生活的樂趣和喜悅。」身為《劍橋中國文學史》主編之一,宇文所安為推動中西學術對話與發展搭建起溝通合作的橋樑,著有《初唐詩》《盛唐詩》《晚唐詩》《中國早期古典詩歌的生成》等。他表示,中國文學是獻給世界的禮物,雖然自己暫時無法像中國同行一樣學識淵博,但是能夠在自身知識的局限性中發現一種「求知」的魄力,慢慢地吸收知識,不斷地提出問題。

據了解,中華圖書特殊貢獻獎由中國國家新聞出版署主辦,是中國出版業面向海外的最高獎項,主要表彰向海外介紹當代中國、推廣中國出版物及相關文化產品,促進中外文明交流互鑒等方面作出突出貢獻的外籍及外裔中國籍翻譯家、出版家和作家。該獎項於2005年設立,已表彰63個國家的203位翻譯家、出版家、作家。



第十七屆中華圖書特殊貢獻獎頒獎儀式18日舉行。